

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

**G/TMB/N/305**

1º de octubre de 1997

(97-3982)

---

**Órgano de Supervisión de los Textiles**

Original: español

## ACUERDO SOBRE LOS TEXTILES Y EL VESTIDO

### Notificación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2

#### GUATEMALA

#### Disposiciones administrativas convenidas con los Estados Unidos

El Órgano de Supervisión de los Textiles ha recibido de Guatemala una comunicación de conformidad con el párrafo 17 del artículo 2. El OST distribuye esta notificación a los Miembros de la OMC para su información.

Misión Permanente de Guatemala  
ante la Organización de las Naciones Unidas  
Ginebra, Suiza

OMC/127/97 M-11

Ginebra, 16 de abril de 1997<sup>1</sup>

Sr. András Szepesi  
Presidente del Órgano de Supervisión  
de los Textiles  
Organización Mundial del Comercio  
Centro William Rappard  
Rue de Lausanne 154  
CH-1211 Genève

Estimado Presidente:

Tengo el honor de dirigirme a usted para hacerle llegar adjunto, carta del Viceministro de Economía de Guatemala, Ing. Eduardo Sperisen Yurt, la cual contiene aclaraciones solicitadas por el Órgano de Supervisión de los Textiles en relación con el Acuerdo Bilateral de Textiles suscrito entre los Estados Unidos de América y Guatemala.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración y estima.  
Atentamente,

(firmado)  
Embajador Federico Urruela Prado  
Representante Permanente

---

<sup>1</sup>La presente comunicación, de fecha 16 de abril de 1997, se recibió el 25 de agosto de 1997.

MINISTERIO DE ECONOMÍA  
Guatemala, C.A.

Eduardo Sperisen-Yurt  
Viceministro

Guatemala, 15 de abril de 1997

Licenciado  
Federico Urruela Prado  
Representante Permanente de Guatemala  
Ginebra, Suiza  
Presente

Señor Representante:

Tengo el agrado de dirigirme a usted, en relación al examen que el Órgano de Supervisión de los Textiles (OST) está realizando sobre el Acuerdo Bilateral de Textiles suscrito entre los Estados Unidos de América y Guatemala.

Sobre el particular, a continuación me permito presentarle la posición del Gobierno de Guatemala respecto a las aclaraciones solicitadas por el OST:

I. Efectivamente coincidimos con el Órgano de Supervisión de los Textiles (OST) en el sentido de que lo establecido en el subpárrafo 3 d) no tiene aplicación alguna conforme el Acuerdo sobre los Textiles y el Vestido (ATV)<sup>2</sup> de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

Por otra parte, el Arreglo de Visa tiene la ventaja que le permite a Guatemala efectuar un adecuado monitoreo de sus exportaciones y además ayuda de alguna manera a prevenir actividades de circunvención de los productos bajo cuota.

II. Consideramos que es correcta la apreciación del OST en el sentido de que no se pueden establecer nuevas restricciones de niveles de acceso garantizado (GAL), excepto bajo las provisiones del artículo 6 del ATV. Los GAL fueron establecidos a través de consultas amparadas en el artículo 3 del Acuerdo Multifibras (AMF). Sin embargo, conviene destacar como un importante beneficio el hecho de que los GAL son objeto de incrementos automáticos previo requerimiento del Gobierno de Guatemala.

III. Asimismo, se estima correcto lo indicado por el OST en el sentido de que el artículo 4.1 del ATV es muy claro respecto a que las restricciones serán administradas por los Miembros exportadores. Pero, entendemos que la provisión del párrafo 9 d), se refiere única y exclusivamente a los ajustes de flexibilidad denominados "Transferencia de Remanentes" y "Uso Anticipado", los cuales están claramente definidos en el Arreglo Bilateral y están orientados a la correcta aplicación de los mencionados mecanismos, de manera que si el Gobierno de Guatemala no utiliza la totalidad de uno de dichos ajustes

---

<sup>2</sup>Véase el documento G/TMB/N/271 y Add.1.

previamente solicitado, el Gobierno de los Estados Unidos de América deberá únicamente registrar la parte efectivamente utilizada.

En consecuencia, queda entendido que la indicada provisión de ninguna manera afecta lo establecido en el artículo 4 del ATV en el sentido de que en el presente caso, Guatemala, en su calidad de Miembro exportador es el que administra las restricciones establecidas en el Acuerdo Bilateral correspondiente.

IV. En lo relacionado a la circunvención, ante el riesgo generalizado derivado de trasembarques ilegales, los Gobiernos de Guatemala y los Estados Unidos de América basados en el espíritu de cooperación internacional, decidieron suscribir en agosto de 1995, un Acuerdo con el propósito de prevenir dichos riesgos. No obstante lo cual se coincide con las apreciaciones del OST en el sentido de que podría considerarse que el lenguaje de ese Acuerdo va más allá de lo establecido en el artículo 5 del ATV.

Sin otro particular que agradecerle traslade al OST las presentes aclaraciones no más tarde del 16 de los corrientes, aprovecho la ocasión para reiterarle las muestras de mi distinguida consideración y aprecio.

Atentamente,

(firmado)  
Eduardo Sperisen-Yurt  
Viceministro de Economía  
Encargado de los Asuntos de Integración